

WOJEWÓDZKI DOM KULTURY W RZESZOWIE

Y

ŁEMKOWSKIE PIEŚNI LUDOWE

zebrał

PAWEŁ STEFANOWSKI

na chór

opracowali

TADEUSZ CHACHAJ

i

CZESŁAW SĄDAJ

oprawa graficzna i projekt okładki

KRYSTYNA SUSS

OD WYDAWCY

Wojewódzki Dom Kultury w Rzeszowie wydając niniejszy zbiór pieśni miał na uwadze ich upowszechnienie uwzględniając zupełny brak wydawnictw muzycznych dla zespołów lemkowych, którym w ten sposób pragnie przyjść z pomocą.

Pieśni zawarte w zbiorze zapisał lemkowski działacz społeczno-kulturalny Paweł Stefanowski, w latach 1959 — 62 w miejscowościach: Bielanka, Wysowa, Zyndramowa, Tylawa, Komańcza, Turzańsk (woj. rzeszowskie). Pieśń „Na wysokiej górze” pochodzi z Mochnaczk, a pieśń „Obrodziła tarnina” z Sołotwin pow. Nowy Sącz (woj. krakowskie).

Założeniem wydawcy było przystępne opracowanie pieśni, aby mogły korzystać z nich również mało zaawansowane zespoły chóralsne. Zgodnie z tym założeniem pieśni zawarte w zbiorze opracowali Tadeusz Chachaj i Czesław Sądaj.

Pragnieniem naszym jest, aby pieśni te dzięki łatwym stosunkowo opracowaniom, przejrzystej formie i fakturze oraz dzięki swoistej melodyce, były wykorzystane w amatorskich zespołach chóralsnych a tym samym przyczyniły się do upowszechnienia lemkowej kultury regionalnej.

h

CZ

Spis pieśni

		str.
1. Pioseneczki moje	chór mieszany	4- 5
2. Oj wierzchołku mój zielony	" "	6- 7
3. Nad wodą krzak	" "	8- 9
4. Nad wodą krzak	2 głosy równe	10
5. Pochodził, poczłapał	" "	11
6. Łączka, łączka	chór mieszany	12-13
7. Miałam ja chłopca	" "	14-15
8. Przyleciała jaskółeczka	2 głosy równe	16-17
9. Ja do lasu nie pójdę	chór mieszany	18-19
10. Obrodziła tarnina	2 głosy równe	20
11. Czemu jestem nieszczęśliwy	3 głosy żeńskie	21
12. Czemu jestem nieszczęśliwy	chór mieszany	22-23
13. Przenocuj mnie, przenocuj	" "	24-25
14. Obrodziła tarnina	" "	26-27
15. A ty dziewczę	" "	28-29
16. Kiedy mnie do wojska brali	" "	30-32
17. Czemu okna posiwiałały	2 głosy równe	33
18. Za polaną czarna rola	chór mieszany	34-35
19. Moja miła	" "	36-37
20. Czerwona róża trojaka	" "	38-39
21. Tam w górach Karpatach	" "	40-42
22. Bądź zdrowa ziemio	" "	43-45
23. Płynię mętna woda	" "	46-48
24. Jak szedłem z Debreczyna	" "	49-51
25. Potoczył się groszek	" "	52-53
26. Na wysokiej górze	" "	54-55
27. Dziewczyno moja	" "	56-57
28. Hej, mam ja kosę	" "	58-60
29. Jak ja se zaśpiewam	" "	61
30. Obiecał mi, że mnie weźmie	" "	62-63

PIOSENECZKI MOJE

СЪПІВАНОЧКЫ МОІ

CHÓR MIESZANY

oprac. CZESŁAW ŚADAJ

Andante

mp

Съні - ба - нощ - кы мо - і, деж я вас по - ді - ю,

mp

Съні - ба - нощ - кы мо - і, деж я вас по - ді - ю,

f

ей, ні - ду го ле - си - ка, там я вас по - сі - ю,

f

ей, ні - ду го ле - си - ка, там я вас по - сі - ю,

f

ей ні - ду го ле - си - ка, там я вас по - сі - ю,

ей, пі - ду до ле - си - ка, там я вас по - сі - ю.

ей, пі - ду до ле - си - ка, там я вас по - сі - ю.

ей, пі - ду до ле - си - ка, там я вас по - сі - ю.

Сьпіваночки мої,
 Деж я вас подію,
 Ей, піду до лесика,
 Там я вас посію.

Будут сой дівчата
 На траву ходити,
 Ей, будут сой по вдні
 З леса выводити.

Не зналам, не знала,
 Кошчи гамбы дала,
 Ей, бо то было в ночы,
 Там го не познала.

Едного коня лам,
 Другого си куплю,
 Ей я ся богачови
 З дороги не вступлю!

Хоц я и худобний,
 З худобного дому,
 Ей, так лі сонце сьвітит,
 Як и богатошу.

OJ WIERZCHOŁKU MÓJ ZIELONY

ОИ ВЕРШЕ МИИ ЗЕЛЕНИИ

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Lento

Oa ber - ше мій, бер - ше, мій зе -
 мій зе -
 мій зе -

ле - ний бер - ше, юж мї так не бу - де,
 ле - ний бер - ше, юж мї так не бу - де,
 ле - ний бер - ше, юж мї так не бу - де,

юж мі так не бу-де, як мі бы - ло пер - ше.

юж мі так не бу-де, як мі бы - ло пер - ше.

юж мі так не бу-де, як мі бы - ло пер - ше.

Ой верше мій, верше,
 Мій зелений верше,
 Юж мі так не буде,
 Юж мі так не буде,
 Як мі было перше.

Рідна Лешковино,
 Зелены Караты,
 Де бы лешко не был,
 Де бы лешко не был,
 Мусит вас загадати.

Бо лешківскы горы,
 Долины прекрасны,
 Не можна забути,
 Не можна забути,
 Ни в біді, ні в счасті.

Ой верше мій, верше,
 Мій зелений верше,
 Юж мі так не буде,
 Юж мі так не буде,
 Як мі было перше.

NAD WODĄ KRZAK

НАД ВОДОМ КРЯК

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Lento

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. The time signature is 4/4. The music is marked 'Lento'. The first two measures are in 4/4, and the third measure changes to 2/4. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The lyrics are: 'Над во-дом кряк, в тій во-гі рак, се-ред во-гы'.

Над во-дом кряк, в тій во-гі рак, се-ред во-гы

Над во-дом кряк, в тій во-гі рак, се-ред во-гы

Над во-дом кряк, в тій во-гі рак, се-ред во-гы

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. The time signature is 4/4. The music is marked 'Lento'. The first three measures are in 4/4, and the fourth measure changes to 2/4. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The lyrics are: 'ры-бонь-ка, а в тім се-лі ді-вонь-ка, а то-му рад.'.

ры-бонь-ка, а в тім се-лі ді-вонь-ка, а то-му рад.

ры-бонь-ка, а в тім се-лі ді-вонь-ка, а то-му рад.

ры-бонь-ка, а в тім се-лі ді-вонь-ка, а то-му рад.

Над водою кряк,
В тій воді рак,
Серед води рыбонька,
А в тім селі дівонька,
Я тому рад.

Дівча мове,
Серце мове,
Почекай ня до яри,
Як заквітнут фіялы,
Будеш моя.

Она ждала,
И чекала,
Не могла ся дочекац,
Не могла ся дочекац,
До Михала.

Над водою кряк,
В тій воді рак,
Серед води рыбонька,
А в тім селі дівонька,
Я тому рад.



NAD WODĄ KRZAK

НАД ВОДОМ КРЯК

2 GŁOSY RÓWNE

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Lento

f *p* *f* *p*
 Над во-гом кряк, в тій во-гі рак, се-рег во-гы
 Над во-гом кряк, в тій во-гі рак, се-рег во-гы

ры-бонь-ка, а в тій се-лі ді-вонь-ка, а то-му рад.
 ры-бонь-ка, а в тій се-лі ді-вонь-ка, а то-му рад. (p)



POCHODZIŁ, POSZŁAPAŁ

ПОХОДИЛ, ПОШЛАПАЛ

2 GŁOSY RÓWNE

оргас. TADEUSZ CHACHAJ

Allegro moderato

По - хо - дил, по - шла - пал ко - ло на - шой ку - чы,
 По - хо - дил, по - шла - пал ко - ло на - шой ку - чы,

а по - дер - ты керпці мал, по - тра - тил о - ну - чы. о - ну - чы.
 а по - дер - ты керпці мал, по - тра - тил о - ну - чы. о - ну - чы.

Походил, пошлапал
 Коло нашої кучи,
 А подерты керпці мал,
 Потратил онучи.

Мила рано встала,
 Онучи зберала,
 Же бы ей мамичка
 О нічїм не знала.

Шугаю малюцькій,
 Воз мене на ручки,
 З ручок на колена,
 Буду твоя жена.

ŁĄCZKA, ŁĄCZKA

ЮЧКА, ЮЧКА

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Andantino

Oj ju - ka, ju - ka, ju - ka gze - le -
 Oj ju - ka, ju - ka,

The first system of the musical score is for a mixed choir. It consists of three staves: a vocal line in G major (one sharp) and 2/4 time, and two empty piano accompaniment staves (treble and bass clef) in the same key and time signature. The vocal line contains three measures of music with lyrics written above and below the notes.

na, pa - slo tam na nій gib - cha e - le -
 ju - ka gze - le - na, pa - slo tam na nій

The second system of the musical score continues the vocal line from the first system. It also consists of three staves: a vocal line in G major and 2/4 time, and two empty piano accompaniment staves. The vocal line contains four measures of music with lyrics written above and below the notes.

ня, гей, гей, гей, гей, gib-ча е-ле-ня. gib-ча е-ле-ня. gib-ча е-ле-ня.

Ой ючка, ючка,
Ючка дзелена,
Пасло там на ній
Дівча елена.
Гей, гей, гей,
Дівча елена.

Не был то елень,
Была то серна,
Чекай мя мила
Роцокок, або два,
Гей, и.т.д.

Ой мамцо, мамцо
Хто то там пукат,
Чорны очи ма,
На мя позерат.
Гей, и.т.д.

Ставила быш ся
На літер вина,
Же то мой милий
Од Дебречына.
Гей, и.т.д.

Ой вимо, вимо,
Вимо токайске
Буде го лило
Дівча білянске.
Гей, и.т.д.

МАЛАМ Я СХЛОРСА

МАЛАМ Я ФРАИРА

СНОР МИСЗАНУ

опра. ТАДЕУСЗ СНАСА

Moderato

Ma - лам я фpa - i - pa фy - я - pe - ша,
 Што ро - бил фy - яp - кы го Ма - pe - ша,

1x f
2x p
 Ha фy - яp - цi гy гy, гy - гy,
 Ha фy - яp - цi гy - гy, гy - гy,
 Ha фy - яp - цi гy - гy, гy - гy,

та - лам я фра - і - ра, юж не бу - ду.

та - лам я фра - і - ра, юж не бу - ду.

та лам я фра - і - ра, юж не бу - ду.

Малам я фраіра фуяреша,
 Што робил фуяркы до Мареша.
 На фуярці ду-ду, ду-ду,
 Малам я фраіра, юж не буду.

Малам я фраіра кошиняря,
 Пішол ся купати до Дунає.
 Не знал ві-н пла-вати,
 Мусіл ся заляти, юж го не шам.

Малам я фраіра годиняря,
 Што робил годины для цисаря.
 Цисар войну скоро выдал,
 Фраіра мі забрал, юж го не шам.

Малам я фраіра ковалика,
 Што робил підковы для коника.
 Коник копнул, фраір зынул,
 Малам сой фраіра, юж до не шам.

Малам я фраіра фуяреша,
 Што робил фуяркы до Мареша.
 На фуярці ду-ду, ду-ду,
 Малам я фраіра, юж не буду.

PRZYLECIAŁA JASKÓLECZKA

ПРИЛЕТІЛА ЛАСТІВОЧКА

2 GŁOSY RÓWNE

oprac. TADEUSZ ŚNACHAJ

Allegro moderato

При-ле-ті-ла ла-сті-воч-ка зо ска-
Зо-бу-ди-ла шты-ри оч-ка зо спа-

При-ле-ті-ла ла-сті-воч-ка зо ска-
Зо-бу-ди-ла шты-ри оч-ка зо спа-

ля.
ня. Ой то не бы-ла ла-сті-воч-ка, лем то птах,

ля.
ня. Ой то не бы-ла ла-сті-воч-ка, лем то птах,

кой мя не хцеш мо-я ми-ла, зо-стан так.

кой мя не хцеш мо-я ми-ла, зо-стан так.

Прилетіла ластівочка зо скаля,
 Зобудила штыри очка зо спана.
 Ой то не была ластівочка, леш то птах,
 Кой мя не хцеш моя шила, зостан так.

Ищы ем ся не выспала той нocy,
 Пришли ми на сон шугайовы очы.
 Ой очка мої, як ми на сон бие,те,
 Кой бы мої пренигда не будете.

Тобі добри фалечнику а ми ніт.
 Тобі квітне за калапом ружий квіт.
 Ой тобі квітне за калапом ружичка,
 А ми плаче в колысочці Ганічка.



JA DO LASU NIE PÓJDE

Я ДО ЛЕСА НЕ ПІДУ

CHÓR MIESZANY

оргас. TADEUSZ CHACHAJ

Adagio

Я до ле-са, я до ле-са,
 Я до ле-са, я до ле-са,
 Я до ле-са, я до ле-са,

я до ле-са не пі-ду, дре-вко ру-бал,
 дре-вко ру-бал,
 дре-вко ру-бал,

дре - вко ру - бал, дре - вко ру - бал не бу - ду.

дре - вко ру - бал, дре - вко ру - бал не бу - ду.

дре - вко ру - бал, дре - вко ру - бал не бу - ду.

Я до леса, я до леса,
 Я до леса не піду,
 Дре́вко рубал, дре́вко рубал,
 Дре́вко рубал не буду.

Дре́вко бы мя, дре́вко бы мя,
 Дре́вко бы мя заби́ло,
 Штож бы моє, штож бы моє
 Шварне ді́вча робило.

Бо у лесу гайтов стре́же,
 Сокиро́чку бы ми́ взя́л,
 Сокиро́чку за сто злотых,
 Топори́ско за таляр.

Я до леса, я до леса,
 Я до леса не піду,
 Дре́вко рубал, дре́вко рубал,
 Дре́вко рубал не буду.



OBRODZIŁA TARNINA

ЗРОДИЛИ СЯ ТЕРҚЫ

2 GŁOSY RÓWNE

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Andante con moto

Зро-ди-ли ся тер - кы за го - ра -
 Пі - де - ме мы на них зко - шы - ка -

Зро-ди-ли ся тер - кы за го - ра -
 Пі - де - ме мы на них зко - шы - ка -

ми.
ми.
Бу - де - ме тор - га - ти, бу - де - ме ла -

ми.
ми.
Бу - де - ме тор - га - ти, бу - де - ме ла -

ма - ти зко - на - ра - ми, зко - на - ра - ми.

ма - ти зко - на - ра - ми, зко - на - ра - ми.

CZEMU JESTEM NIESZCZĘŚLIWY

ЧОМ Я НЕСЧАСЛИВИЙ

3 GŁOSY ŻEŃSKIE

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Andantino

Музыкальный фрагмент в 2/4 такте, тональность D-бемоль мажор. Динамика *f*. Текст песни:

Чом я не-сча-сли-вий на тот світ ро-
 Та-кій світ шы-ро-кій а я не же-

Чом я не-сча-сли-вий на тот світ ро-
 Та-кій світ шы-ро-кій а я не же-

Музыкальный фрагмент в 2/4 такте, тональность D-бемоль мажор. Динамика *p*. Текст песни:

дил ся. А я на то нич не дбам, бо чу-жы же-ны
 нил ся. А я на то нич не дбам, бо чу-жы же-ны

дил ся. А я на то нич не дбам, бо чу-жы же-ны
 нил ся. А я на то нич не дбам, бо чу-жы же-ны

Музыкальный фрагмент в 2/4 такте, тональность D-бемоль мажор. Динамика *f*. Текст песни:

я ко-хам, бо для сво-йой вы-го-ды, сер-ця о-хо-ло-ды.
 я ко-хам, бо для сво-йой вы-го-ды, сер-ця о-хо-ло-ды.

CZEMU JESTEM NIESZCZĘŚLIWY

ЧОМ Я НЕСЧАСЛИВИЙ

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Andantino

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the alto line, and the bottom is the bass line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Andantino'. The music begins with a forte (f) dynamic. The lyrics are written below the vocal line.

Чом я не-сча-сли-вий на тот сьвіт ро-
 Та-кій сьвіт шы-ро-кий а я не же-

Чом я не-сча-сли-вий на тот сьвіт ро-
 Та-кій сьвіт шы-ро-кий а я не же-

The second system of the musical score consists of three staves. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The music begins with a piano (p) dynamic. The lyrics are written below the vocal line.

дил ся. А я на то нич не дбам, бо чу-жы же-ны
 нил ся.

дил ся. А я на то нич не дбам, бо чу-жы же-ны
 нил ся.

дил ся. А я на то нич не дбам, бо чу-жы же-ны
 нил ся.

я ко-хам, бо для сво-йой вы-го-ды, сер-ця о-хо-ло-ды.

я ко-хам, бо для сво-йой вы-го-ды, сер-ця о-хо-ло-ды.

я ко-хам, бо для сво-йой вы-го-ды, сер-ця о-хо-ло-ды.

Чом я нещасливий на тот сьвіт родил ся,
 Такій сьвіт широкій а я не женил ся.
 А я на то нич не дбам, бо чужы жены я кохам, бо...
 —Для своіой выгоды, серця охолоды.

Ой не раз я, не два попрез плоты лазил,
 Ой не раз и не два свое жытя зважыл.
 Нераз мене псами шули, кади, тади доганяли,
 А як бы злобили, як пса бы мя били.

Ой не раз я, не два до хаты вкрадал ся,
 Ой не раз я, не два під сталець ховал ся.
 Ой нераз я чул, як шучыт, як то жена мужа учыт:
 Идй мужу з хаты до стоголы спати.

Ой не раз я, не два загрил свої плечы,
 Носячы до милой розмаіты ричы:
 Носил сыр, носил сало, носил и мак, покаль стало,
 А тепер сам не знам, што робити я мам.

Ой стану я собі, тай зачну думати,
 Што бы своїм ричам пропасти не дати:
 Што бы мій мак не пішол так, мов сало не пропало,
 А сыр подарую, тай сой повандрую.

PRZENOCUJ MNIE, PRZENOCUJ

ПРЕНОЧУЙ МЯ, ПРЕНОЧУЙ

CHÓR MIESZANY

oprac. CZESŁAW SĄDAJ

Allegro non troppo

Музыкальный фрагмент в три голоса (сопрано, альт, тенор/бас) в тональности D-мажор и 3/8 метра. Темп Allegro non troppo. Динамика forte (f). Текст песни: Прено-чуй мя, пре-но-чуй, бо мя дож-джык.

Прено-чуй мя, пре-но-чуй, бо мя дож-джык

Прено-чуй мя, пре-но-чуй, бо мя дож-джык

Пре - но - чуй, пре - но - чуй, бо дож-джык

Музыкальный фрагмент в три голоса. Темп Allegro non troppo. Динамика forte (f). Текст песни: пре-шо-чыл, прешо-чыл мя в са-шы-ні, при мо-ло-дой гіб-чы-ні.

пре-шо-чыл, прешо-чыл мя в са-шы-ні, при мо-ло-дой гіб-чы-ні.

пре-шо-чыл, прешо-чыл мя в са-шы-ні, при мо-ло-дой гіб-чы-ні.

mel.

пре-шо-чыл, прешо-чыл мя в са-шы-ні, при мо-ло-дой гіб-чы-ні.

Преночуй мя, преночуй,
Бо мя дожджык прешочыл,
Прешочыл мя в сашыні,
При молодой дівчыні.

Не буду ты ночувал,
Быс лі дашто попусвал.
На мой душу не рушу,
Як покажеш то лушу.

А паничка встыдлива,
За паничом ходила.
Не повідай нікому,
Же я ходила к дакому.



OBRODZIŁA TARNINA

ЗРОДИЛИ СЯ ТЕРКЫ

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Andante con moto

Зро-ди-ли ся тер-кы за го-ра-
 Пі-ге-ме мы на них з ко-шы-ка-

Зро-ди-ли ся тер-кы за го-ра-
 Пі-ге-ме мы на них з ко-шы-ка-

Бу-ге-ме тор-га-ти, бу-ге-ме ла-

ми.
ми.

ми.
ми.

ма - ти з ко - на - ра - ми, з ко - на - ра - ми.

з ко - на - ра - ми, з ко - на - ра - ми.

з ко - на - ра - ми, з ко - на - ра - ми.

Зродили ся теркы за горами,
 Підеме мы на них з кошыками.
 Будеме торгати, будеме ламати
 З конарами, з конарами.

Пришол бы я до вас каждый вечер,
 Пред вашыма дверми белька мочар.
 Прелож мила друкы, прейду помалуцькы
 В каждый вечер, в каждый вечер.

Пришол бы я до вас, же бы я сміл,
 Же бы сте мі дали, шлюбы я хтіл:
 Тото дівча шварне, што ма очка чорны,
 То бы я хтіл, то бы я хтіл.

Пришла бы я до вас, же бы я сміла,
 Же бы сте мі дали, што бы я хтіла:
 Того шугайка, што ма білы личка,
 То бы я хтіла, то бы я хтіла.

Зродили ся теркы за горами,
 Підеме мы на них з кошыками.
 Будеме торгати, будеме ламати
 З конарами, з конарами.

A TY DZIEWCZE,

А ТЫ ДІВЧА

CHÓR MIESZANY

oprac. CZESŁAW SADAJ

Andantino

А ты gib-ча, як ся маш, ци со-лог-ку

А ты gib-ча, як ся маш, ци со-лог-ку

Маш со-лог-ку, маш со-лог-ку,
Маш со-лог-ку, маш со-лог-ку.

Маш со-лог-ку, маш со-лог-ку,
Маш со-лог-ку, маш со-лог-ку.

гаш-цю маш. Маш

гаш-цю маш. Маш

як бы шюд, як бы шюд, мам со-лог-ку

як бы шюд, як бы шюд, мам со-лог-ку

як бы шюд, як бы шюд, мам со-лог-ку

як бы шюд, аж ся хлоп-ці на ній бют.

як бы шюд, аж ся хлоп-ці на ній бют.

як бы шюд, аж ся хлоп-ці на ній бют.

А ты дівча, як ся маш,
Ци солодку гашцю маш.
Маш солодку, маш солодку,
Як бы шюд, як бы шюд,
Маш солодку, як бы шюд,
Аж ся хлопці на ній бют.

А ты дівча не мудруй,
Як зачалос, то любуй,
Бо на мов, бо на мое
Сушлине, сумлине,
Бо на мое сумлине
Иншу возму, тебе не.

А ты дівча шалене,
Не спозерай на мене,
Леш спозерай, леш спозерай
На того, на того,
Леш спозерай на того,
Што ты підеш за нього.

А ты дівча красото
Я тж люблю за того,
Жес парадна, жес парадна
И зграбна, и зграбна,
Жес парадна и зграбна
И на лиці червена.

KIEDY MNIE DO WOJSKA BRALI

КЕД МІ ПРИШЛА КАРТА НАРУКОВАЦ

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ ŚNACHAJ

Allegro

Кед мі при-шла кар - та на - ру - ко -

Кед мі при-шла кар - та на - ру - ко -

Кед мі при-шла кар - та на - ру - ко -

вац, стал я сво-го ня - ня до-ши-ко - вац.

вац, стал я сво-го ня - ня до-ши-ко - вац.

вац, стал я сво-го ня - ня до-ши-ко - вац.

p
 Встанте ня-ню з гро-бу, зроб-те та-ку во-лю,
 Встанте ня-ню з гро-бу, зроб-те та-ку во-лю,
 Встанте ня-ню з гро-бу, зроб-те та-ку во-лю,

f
 ид-те за мя слу-жиц на ту вой-ну.
 ид-те за мя слу-жиц на ту вой-ну.
 ид-те за мя слу-жиц на ту вой-ну.

Кед мі пришла карта наруковац
 Стал я свого няня дошиковац.
 Встанте няню з гробу, зробте такую волю,
 Идите за мя служици на ту войну.

Не пойду я служици на ту войну,
 Ні, не піду служици я за тебе,
 Кед ти пришла карта, иди на воєнку,
 Ид на войну служици сам за себе.

13 серп
 82 р.р.

Мої каларатя, вчинте волю,
 Идте за мя служиц на ту войну,
 Бо я ищы иладий и иладе дівча мам,
 Як мя выручьте, вшитко вам дам.

Як мі пришла карта наруковац,
 Стал я музыкантів дошыковац.
 Гей вы музыканте, заграйте мі чардаш,
 Иай сой вытанцюю свой иладй час.

Стали музыканте чардаш грати,
 Стали ся мі з очы сызы ляти.
 Не заплаче за мною ни отец, ни мати,
 Лем за мною заплачут три дівчата.

Одна буде плакац, бои ей любил,
 Друга буде плакац, бои ей мал взяц,
 А трета заплаче, бо плакати музит,
 Бо она од мене перстень носит.



CZEMU OKNA POSIWIAŁY

ЧОГО ВІКНА ПОСИВИЛИ

2 GŁOSY RÓWNE

oprac. TADEUSZ CHASNAJ

Lento

roso a roso

Чо - го ві - кна по - си - ві - ли,
И - щы не ден, и - щы не ден,

Чо - го ві - кна по - си - ві - ли,
И - щы не ден, и - щы не ден,

ac - ce - le - ran - do

бо на дво - ри мо - роз.
и - щы хва - ла бо - гу.
За - спі - вай
И - щы я

бо на дво - ри мо - роз.
и - щы хва - ла бо - гу.
За - спі - вай
И - щы я

Tempo I

си мо - я ми - ла, най твій чу - ю го - лос.
ся на - при - ту - ляи ку сво - му ми - ло - му.

си мо - я ми - ла, най твій чу - ю го - лос.
ся на - при - ту - ляи ку сво - му ми - ло - му.

ZA POLANĄ CZARNA ROLA

ЗА ПОЛЯНОМ ЧОРНА РЇЛЯ

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Moderato

The first system of the musical score is written in 2/4 time. It features a vocal line on a treble clef staff and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Moderato' and the dynamic is 'mf'. The lyrics are: 'За по-ля-ном чор-на ро-ля, я ей о-рал'. The melody consists of eighth and quarter notes with accents.

За по-ля-ном чор-на ро-ля, я ей о-рал

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. It features a vocal line on a treble clef staff and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The dynamic is marked 'f'. The lyrics are: 'не бу-ду. Ся - ду со - бі на сво-го ко-'. The melody continues with quarter and eighth notes.

не бу-ду. Ся - ду со - бі на сво-го ко-

Ся - ду со - бі на сво-го ко-

Ся - ду со - бі на сво-го ко-

ни - ка, тай на вой - ну по - і - ду.

ни - ка, тай на вой - ну по - і - ду.

ни - ка, тай на вой - ну по - і - ду.

За поляном чорна роля,
Я їй орал не буду.
Саду собі на свого коника,
Тай на войну поїду.

Я на войну, з войны дошов,
А ты ся не выдала.
Повідж же мі моя наймиленьша,
На кого ты чекала.

Чекала я мой миленькій,
Чекала я на тебе,
Же як ты ся з воєнки повернеш,
То я поїду за тебе.

Тот перстеник, шtos мі дала,
Я го носил не буду.
Шмарю я го на быстру водичку,
Зас на войну поїду.

Ту хусточку, шtos мі дала,
Я їй за онучу маю,
Же быс собі шельмо не думала,
Што я тебе в серци маю.

МОЈА МІЛА

МИЛА МОЯ

СНÓР МІЄШАНЫ

опрац. CZESŁAW SĄDAJ

Andante

Музыкальная партитура для смешанного хора. Темп: Andante. Динамика: mf. Метр: 2/4. Музыка записана на трех системах: тенор, сопрано и бас. Под каждой системой указаны украинские слова.

Тенор: Мі - ла мо - я, як ся маш, як ся
Вы - про - баг ня де лем знаш, де лем

Сопрано: Мі - ла мо - я, як ся маш, як ся
Вы - про - баг ня де лем знаш, де лем

Бас: Мі - ла мо - я, як ся маш, як ся
Вы - про - баг ня де лем знаш, де лем

Музыкальная партитура для смешанного хора. Динамика: p. Метр: 2/4. Музыка записана на трех системах: тенор, сопрано и бас. Под каждой системой указаны украинские слова.

Тенор: маш. знаш. Там на луч - ку где - ле - ну, где - ле -

Сопрано: маш. знаш. где - ле - ну, где - ле -

Бас: где - ле - ну, где - ле -

ну, під ча - ре - сьню чар - ве - ну, чар - ве - ну.
 ну, чар - ве - ну, чар - ве - ну.
 ну, чар - ве - ну, чар - ве - ну.

Мила моя, як ся маш, як ся маш.
 Выпробад ня де лем знаш, де лем знаш,
 Там на лучку дзелену, дзелену,
 Під чаресьню чарвену, чарвену.

Мила моя, не слухай никого,
 Лем ся тримай розума свойого.
 Хоц я з иншов постю, постю,
 А тебе ся все миленька бою

А мой милий, а мой муж, а мой муж,
 Дес ся впробив, там ся суш, там ся суш.
 - Я ся впробив в сашыні, в сашыні,
 При молодій дівчыні, дівчыні.



CZERWONA RÓŻA TROJAKA

ЧЕРВЕНА РУЖА ТРОЯКА

CHÓR MIESZANY

oprac. CZESŁAW SĄDAJ

Adagio

Музыкальный фрагмент в 2/4 такте. Темп Adagio. Начиная с динамического знака *p*. Треугольный аккорд в первом такте. Под нотами — текст: Чер-бе - на ру - жа тро - я - ка,

Музыкальный фрагмент в 2/4 такте. Начиная с динамического знака *mf*. Треугольный аккорд в первом такте. Под нотами — текст: чер-бе - на ру - жа тро - я - ка, ма-ла я му - жа, ма-ла я му - жа, ма-ла я му - жа,

му-жа я ма-ла, ма-ла я му-жа пи-я-ка.
 му-жа я ма-ла, ма-ла я му-жа пи-я-ка.
 му-жа я ма-ла, ма-ла я му-жа пи-я-ка.

Червона ружа трояка, /bis
 Мала я мужа,
 Мужа я мала,
 Мала я мужа пияка.

Він нич не робит, лем все не, /bis
 Приде до дому,
 До дому приде,
 Приде до дому мене бе.

Не бий мя мужу, не турай, /bis
 Лишу ти діти,
 Діти ти лишу,
 А сама піду за Дунай.

Як я на лодку сідала, /bis
 Білом хусточком,
 Хусточком білом,
 Білом хусточком махала.

Деж ты мій милий ночуеш /bis
 Же мого плачу,
 Же плачу мого,
 Же мого плачу не чуеш.

А я ночую в чужині, /bis
 При молоденькій,
 При хорошенькій,
 При молоденькій дівчині.

TAM W GÓRACH KARPATACH

ТАМ В ГОРАХ КАРПАТАХ

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Marciale

Музыкальный фрагмент в три голоса (сопрано, альт, тенор/бас) с украинскими и польскими текстами. Ключевая подпись: Marciale. Темп: op. 40. Автор: TADEUSZ CHACHAJ.

Там в го-рах Карпа-тах, там лем-ко и-де. Віч

Там в го-рах Карпа-тах, там лем-ко и-де. Віч

Там в го-рах Карпа-тах, там лем-ко и-де. Віч

Музыкальный фрагмент в три голоса (сопрано, альт, тенор/бас) с украинскими и польскими текстами. Ключевая подпись: Marciale. Темп: op. 40. Автор: TADEUSZ CHACHAJ.

гар - ду лем-кы - ню за руч - ку бе-де. Там

гар - ду лем-кы - ню за руч - ку бе-де. Там

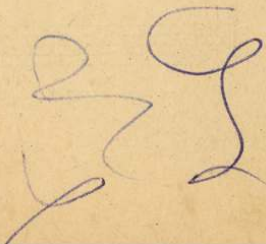
гар - ду лем-кы - ню за руч - ку бе-де. Там

пта - шкы сьпі-ва - ют ве - се - ло все у - ха - ха - ха,
пта - шкы сьпі-ва - ют ве - се - ло все у
пта - шкы сьпі-ва - ют ве - се - ло все у

1. го - лос со-піл - кы там чу - ти што дня. Там чу - ти што дня.
2. го - лос со-піл - кы там чу - ти што дня. Там чу - ти што дня.
го - лос со-піл - кы там чу - ти што дня. Там чу - ти што дня.

Там в горах Карпатах,
Там лемко иде.
Він гарду лемкыню
За ручку веде.

Там пташкы сьпівають
Весело все у-ха-ха-ха,
Голос сопілки
Там чути што дня.



Село меж горами,
В ній лешко живе.
З гори быстра ричка
Шумливо тече.

В лісах зайчыкы скачут
И серны пасут ся.
Вечерний сьпів дівчат
Там чути што дня.

Над Прутом риченьком
Хыжына стоїт.
Жыє в ній дівчына
Хороша як квіт.

Там пташкы сьпівають
Весело все у-ха-ха-ха,
Голос сопілки
Там чути што дня.

Там в горах Карпатах,
Там жыл я буду.
Рідной Лешковины
Я не забуду.

Бо там прекрасны горы
И лісы зелененькы,
Чыстенькій воздух,
Телленькы хаты.



BYWAJ ZDROWA ZIEMIO

БУД ЗДРАВА ЗЕМЛИЦЕ

CHÓR MIESZANY

орґас. TADEUSZ CHACHAJ

Lento

Буд згра - ва зем - ли - це, и - ду к Га -

Буд згра - ва зем - ли - це, и - ду к Га -

Буд згра - ва зем - ли - це, и - ду к Га -

ме - ри - це, за - ра - бяц и - ду пі - няз.

ме - ри - це, за - ра - бяц и - ду пі - няз.

ме - ри - це, за - ра - бяц и - ду пі - няз.

Буд здра - ва се - стрич - ко, не плач - те ма - лич - ко,
 Буд здра - ва се - стрич - ко, не плач - те ма - лич - ко,
 Буд здра - ва се - стрич - ко, не плач - те ма - лич - ко,

и - щы к вам вер - ну да - ко - ли зас.
 и - щы к вам вер - ну да - ко - ли зас.
 и - щы к вам вер - ну да - ко - ли зас.

Буд здрава землице,
 Иду к Гамерице,
 Зарабці іду піназ.
 Буд здрава сестричко,
 Не плачте мамичко,
 Ищы к вам верну
 Даколи зас.

Буд зрабе младеньке,
Дівчатко шварненьке,
Што ти так милувал барз.
Жди на мѧ кусіся,
Може я верну ся
И пак ся будеш
Миловац зас.

Поїхал за горы,
За лісы, за море.
Ждали го барз долгий час.
Деси в Гамерици
Спочыват в землиці,
Юж ся не верне
Нигда к нам зас.



ПЛЫНІЕ МЕТНА ВОДА

ТЕЧЕ ВОДА КОЛОМУТНА

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Allegro moderato

Te - če bo - ga ko - lo - mu - tna,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one flat) and 2/4 time, with lyrics 'Te - če bo - ga ko - lo - mu - tna,'. The middle and bottom staves are empty, representing piano accompaniment.

ми-ла мо-я, чо - тос слу-тна. Яш не слу-тна, леш сер-

The second system of the musical score continues the vocal line from the first system. The lyrics are 'ми-ла мо-я, чо - тос слу-тна. Яш не слу-тна, леш сер-'. The musical notation and empty piano accompaniment staves are consistent with the first system.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом:

ду-та, бо я вче-ра бы - ла би-та. Яли не смут-тна,

Яли не смут-тна,

Яли не смут-тна,

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом:

леш сер-ди-та, бо я вче-ра бы - ла би-та.

леш сер-ди-та, бо я вче-ра бы - ла би-та.

леш сер-ди-та, бо я вче-ра бы - ла би-та.

Тече вода коломутна,
 Мила моя, чогос смутна.
 Яли не смутна, леш сердита,
 Во я вчера была бита.

Била мене мати в нocy,
 За Ванюся, чорны очы
 И гварила буде бити,
 Же бы Ваня не любити.

Мамцо моя, зробі мі дашто,
За Ванюсюм барз мі тяжко.
А мі мамця ворожыла,
Взяла кыя, тай выбила.

Мамцо моя солоденька
И ты была молоденька.
Тыс ходила так за няньом,
Як и я тепер за Ванюш.

Тобі было легко, мати,
Меж своїма выберати.
Тыс любила мого няня,
А я люблю свого Ваня.

Ой Ванюсю, серце мое,
Не е таких, як мы двое,
Бо мы такы паруваны,
Як горнятка малюваны.

Тече вода коло млина,
Мамцо моя я не бинна.
Я Ванюся так люблю,
Де го споткаш, там цілю.



JAK SZEDŁEM Z DEBRECZYNA

ЯК ИШОВ Я З ДЕБРЕЧЫНА

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Marziale

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The middle staff is a vocal line with lyrics in Polish: "Як и - шов я з Де - бре - чы - на го". The bottom staff is a bass clef with the same key signature and time signature. The music begins with a whole note G4 in the vocal line, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a quarter rest, followed by quarter notes D5, E5, and F#5.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The middle staff is a vocal line with lyrics in Polish: "го - му, за - ста - ла мі чор - на ма - ра го -". The bottom staff is a bass clef with the same key signature and time signature. The music continues with a quarter note G4, a quarter rest, a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter rest, a quarter note D5, a quarter note E5, and a quarter note F#5.

И - дий, и - дий хор - на
ро - гу. И - дий, и - дий хор - на
И - дий, и - дий хор - на

ла - ро до до - му, не за - ва - джай
ла - ро до до - му, не за - ва - джай
ла - ро до до - му, не за - ва - джай,

не за - ва - джай по до - ро - зи ни - ко - му.
не за - ва - джай по до - ро - зи ни - ко - му.
не за - ва - джай по до - ро - зи ни - ко - му.

Як ішов я з Дебречына до дому,
 Застала мі чорна мара дорогу.
 Идй, идй чорна мара до дому,
 Не заваджай, не заваджай по дорозі нікому.

Як ішов я з Дебречына до Хусту,
 Нашов ви там вышива-ну хустку.
 Ци ей мила, ци не мила ей шыла,
 Лем бы она, лем бы она вышита для ня была.

Як ішла я вчера в вечер з паньского,
 Иапоткалам на дорозі шилого.
 Так мя стискав и притискав до себе,
 - Ци підеш ты, ци підеш ты шварна Ганцьо за мене?

Як ішов я з Бардицова до дому,
 О тім вера, же не повім нікому.
 Так мя мила притискала до себе,
 - Ци возмеш мя, ци любиш мя, бо я млію без тебе.



ПОТОЧЫЛ СЯ ГРОШЕК

ПОКОТИЛ СЯ ГОРОШОК

CHÓR MIESZANY

oprac. CZESŁAW SĄDAJ

Andantino

Музыкальный фрагмент для смешанного хора. Тройной ритм, 2/4 такта. Ключевая подпись: три shar'a (F#, C#, G#). Динамика: *mf*. Текст: По - ко - тил ся го - ро - шок през бо - гу.

Музыкальный фрагмент для смешанного хора. Тройной ритм, 2/4 такта. Ключевая подпись: три shar'a (F#, C#, G#). Динамика: *p*. Текст: взял си ста-рий за же-ну мо-ло-ду. Взял си взял си ста-рий за же-ну мо-ло-ду. Взял си ста-рий, взял си ста-рий за же-ну мо-ло-ду. Взял си ста-рий,

ста - рий, взяв си ста-рий за же - ну мо - ло - ду.
 взяв си ста-рий, взяв си ста-рий за же - ну мо - ло - ду.
 взяв си ста-рий, взяв си ста-рий за же - ну мо - ло - ду.

Покотил ся горошок през воду,
 Взяв си старий за жену молоду.
 Взяв си старий, взяв си старий
 За жену молоду.

Пішов старий на поле орати,
 А молода до корчмы гуляти.
 А молода, а молода
 До корчмы гуляти.

Ишов старий з поля и з ораня,
 А молода з корчмы и з гуляня.
 А молода, а молода
 З корчмы и з гуляня.

Старий, старий кельос там наорал?
 - Сім загонів, осмии не доорал.
 Сім загонів, сім загонів
 Осмии не доорал.

Млада, млада кельос там пропила?
 - Сім талєрів, осмии пожычыла.
 Сім талєрів, сім талєрів
 Осмии пожычыла.

Ицы пропю и цілу заграду,
 Най не ходит старй по молоду.
 Най не ходит, най не ходит
 Старий по молоду.

NA WYSOKIEJ GÓRZE

НА ВЫСОКОЙ ГОРЕ

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Allegro

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Polish and Russian. It begins with a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *Allegro*. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The lyrics are: "Гей - я, гей - я." The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a dynamic marking of *pp* and the bottom staff has a dynamic marking of *pp*. The lyrics "гей - я." are written below the piano part.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Polish and Russian. It begins with a dynamic marking of *mf*. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The lyrics are: "На вы - со - кой го - ре, о - ре Ва - силь,". The middle and bottom staves are piano accompaniment. The middle staff has a dynamic marking of *mf* and the bottom staff has a dynamic marking of *mf*. The lyrics "На вы - со - кой го - ре, о - ре Ва - силь," are written below the piano part.



о - ре. И - щы Ва - силь не сьні - дал.

о - ре. И - щы Ва - силь не сьні - дал.

о - ре. И - щы Ва - силь не сьні - дал.

Гей-я, гей-я,

На высокої горі,
Оре Василь, оре.
Ищы Василь не сьнідал.

Гей-я, гей-я,

Марисю кохана,
Вывес му сьніданя,
Лем до него не гадай.

Гей-я, гей-я,

А Марися вкрадки,
З Васю до гаданки.
Кельо Васю кошель маш?

Гей-я, гей-я,

Мав три ільняны,
Три рочкы не праны,
Такій Василь господар.



DZIEWCZYNO MOJA

ДІВЧИНО МОЯ

CHÓR MIESZANY

oprac. TADEUSZ CHACHAJ

Moderato

The first system of the musical score consists of three staves: a vocal line (treble clef), a piano accompaniment line (treble clef), and a bass line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Moderato'. The vocal line begins with the instruction 'porg.' (porgiato). The lyrics are: 'Дів-чы - но мо - я, на - пой мі ко - ня.'

The second system of the musical score continues the three-staff format. The vocal line features a fermata over the first measure. The lyrics are: '- Не бу - ду ти, ей я на - по - ба - ла, бо я не тво - я.'

Не бу-ду ти, ей я на-по-ва-ла, бо я не тво-я.

Не бу-ди ти, ей я на-по-ва-ла, бо я не тво-я.

Не бу-ду ти, ей я на-по-ва-ла, бо я не тво-я.

Дівчино моя, напой мі коня.
 -Не буду ти, ей я наповала,
 бо я не твоя.

Як буду твоя, напою ти два.
 З мурованою, ей я студенечкы,
 з нового ведра.

-Коник воду не, копытами не
 Уступ же ся моя наймиленьша,
 бо ты забивь.

-Як ля забивь, не буду жыти.
 А ты будеш, ей я фалечнику
 за мною плакати.



HEJ, MAM JA KOSE

ГЕЙ, МАМ Я КОСУ

CHÓR MIESZANY

Moderato

oprac. CZESŁAW SĄDAJ

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line, the middle is the alto line, and the bottom is the bass line. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Moderato'. The music begins with a forte dynamic (f). The vocal line has lyrics: 'Гей мам я ко - си, а - ле ньом не'. The alto line has the word 'Гей'. The bass line has lyrics: 'Гей мам я ко - су, а - ле ньом не'.

The second system of the musical score continues from the first. It also consists of three staves (vocal, alto, and bass). The vocal line has lyrics: 'ко - шу. Гей мам я ко - су, а - ле ньом не'. The alto line has the word 'Гей'. The bass line has lyrics: 'ко - шу. Гей мам я ко - си, а - ле ньом не'.

ко - шу. *tr* Го - ри се - лом, *cresc.* до - лов се - лом на пле - чях ей
 ко - шу. *tr cresc.* до - лов се - лом на пле - чях ей
 ко - шу. *tr cresc.* до - лов се - лом на пле - чях ей

но - шу. *cresc.* Го - ри се - лом, до - лов се - лом на пле - чях ей
 но - шу. *cresc.* до - лов се - лом на пле - чях ей
 но - шу. *cresc.* до - лов се - лом на пле - чях ей

но - шу. *mf* *tr* *rit.*
 но - шу. *mf* *tr* *rit.*
 но - шу. *mf* *tr* *rit.*

Гей мам я косу,
 Але ньом не кошу.
 Гори селом, долов селом
 На плечах ей ношу.

Гей мам я лучку
 В шырокій долині.
 На ній трава и отава
 Нигда не загыне.

Гей як я буду
 Тоту лучку косил,
 Хтож лі буде так далеко
 Фриштак, обід носил.

Ой вынесе лі
 Мох шлада жена.
 В новім чепци зачеплена,
 Росом орошена.

Ой жено, жено,
 Чом ся не обуеш.
 Видна роса, а ты боса,
 Здравля си полсучеш.



ЯК Я СЕ ЗАСПІВАМ

ЯК Я СИ ЗАСЬПІВАМ

CHÓR MIESZANY

oprac. CZESŁAW SĄDAJ

Allegro non troppo

гей по ро-сі, по ро-сі,
гей а-ле не з роско-шу,

mf Як я си за-сьпі-вам, гей по ро-сі,
Сьпі-вам я си, сьпі-вам, гей а-ле не,

mf Як я си за-сьпі-вам, гей по ро-сі,
Сьпі-вам я си, сьпі-вам, гей а-ле не,

гей,
гей,

гей по мо-їм го-ло-сі.
ой, што го в сер-ци но-шу.

по-чу-єш ня ми-ла, гей по мо-їм го-ло-сі.
гей лем з то-го жа-лю, ой, што го в сер-ци но-шу.

по-чу-єш ня ми-ла, гей по мо-їм го-ло-сі.
гей лем з то-го жа-лю, ой, што го в сер-ци но-шу.

OBIECAŁ MI, ŻE MNIE WEŹMIĘ

КАЗАВ МИЛИЙ, ЖЕ НЯ ВОЗНЕ

CHÓR MIESZANY

oprac. CZESŁAW SADAJ

Andantino

The first system of the musical score is for a mixed choir. It features a vocal line on a treble clef staff and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The time signature is 3/4. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'Andantino'. The dynamics are marked 'mf' (mezzo-forte) and 'cresc.' (crescendo). The lyrics are: 'Ка-зав ми-лий, же ня бо-зне, як на го-рі'.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. It features three vocal staves (treble, middle, and bass clefs) and piano accompaniment staves. The time signature is 3/4. The key signature has one flat (B-flat). The dynamics are marked 'p' (piano) and 'cresc.' (crescendo). The lyrics are: 'жы-то бы - жне. А він бы - жав и по - А він бы - жав и по -'.

ко - сиб, до ме-не ся не зго - ло - сиб.

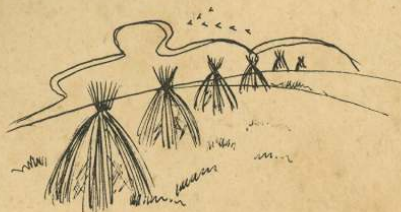
ко - сиб, до ме-не ся не зго - ло - сиб.

ко - сиб, до ме-не ся не зго - ло - сиб.

Казав милий, же ня возне,
 Як на горі жыто выжне.
 А він выжав и покосиб,
 До мене ся не зголосоиб.

Мила моя стародавна,
 Любив я тя недодавна.
 Любив я тя, ищы буду,
 Я о тобі не забуду.

А мой милий з ліса иде,
 Яворове древно везе.
 Пискає собі на листочку,
 Же ма шварну фраюречку.





u no -